

UV-A Meter

For testing Fluorescent UV-A lamp output



INSTRUCTIONS / NOTICE D'INSTRUCTIONS /
GEBRAUCHSANWEISUNG / ISTRUZIONI D'USO /
INSTRUCCIONES / GEBRUIKSAANWIJZING /
INSTRUKCJA OBSŁUGI

PestWest[®]
www.pestwest.com

ENGLISH

THANK YOU FOR PURCHASING THE PESTWEST UV-A METER. PLEASE READ THROUGH THESE INSTRUCTIONS CAREFULLY BEFORE ATTEMPTING TO USE THE METER. PLEASE ALSO RETAIN THESE INSTRUCTIONS FOR FUTURE REFERENCE.

FEATURES

The PestWest UV-A meter has been specifically designed to measure the condition of the ultraviolet light output of UVA insect attracting fluorescent lamps fitted in electronic fly traps. The PestWest UV-A meter is a mobile, hand-held device and is suitable for use with electronic fly traps with a total combined lamp wattage of between 10 and 80 Watts.

The meter features a 10 point coloured LED bar indicator scale and utilises only two simple function buttons. The meter has the ability to measure and store ambient UV light levels from the area of measurement to accurately calculate the actual UV levels emitted by the trap.

The PestWest UV-A meter is powered by two AAA alkaline batteries (not included) and has a low battery indicator system combined with an automatic power down system to save battery life (if the unit is no longer used for 60 seconds.)

Note – The PestWest UV-A meter is designed to work with quality, ROHS-compliant 368nm fluorescent tubes only, and will not measure the UV light from LED traps.

THE PESTWEST UV-A METER CAN BE USED FOR TWO SPECIFIC FUNCTIONS:

- A. To measure the condition of the UVA output of the lamps fitted in an electronic fly trap to determine if replacement is required.
- B. To measure the ambient UVA light levels for optimal siting of new fly traps

SAFETY INFORMATION

- 1. Use only for measuring ultraviolet light from insect traps fitted with fluorescent lamps.
- 2. Avoid long periods of exposure to UV light in close proximity.
- 3. **WARNING!** – Do not insert tape measures into energized electric fly killers. Failure to comply with this safety instruction may result in electric shock causing serious injury or death.

**A. MEASURING THE CONDITION OF THE UVA OUTPUT OF THE LAMPS
FITTED IN AN ELECTRONIC FLY TRAP**

The UV lamps in electronic fly traps should be changed at least once per year, to maintain maximum efficiency. Lamps are most attractive to the target flying insects when less than one year old.

This is because the UV light emitted by the tubes at a wavelength of 350-375 nanometres diminishes with use. Light of this wavelength is invisible to the human eye. Daily switching on and off of the lamps results in an even faster loss of the effective UV emission. Therefore leave the tubes switched on continuously and change them at least once per year (preferably at the onset of increased fly activity after the winter).

The UVA light output power from an insect attracting fluorescent lamp also decreases proportionally with the distance from the lamp(s). Therefore it is important to take the measurement at the correct distance from the trap to determine the UVA light output power condition of the lamps.

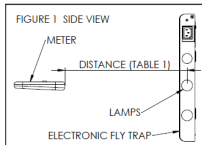
The meter should be pointed directly at the trap from a specific distance from the lamps/trap as specified in Table 1.

TABLE 1

Total combined lamp wattage	15W	30W	42W	56W	80W
Distance from trap (metres)	0.63	1	1.2	1.25	1.4
Distance from trap (inches)	25in	39in	47in	49in	55in

Note – The total combined lamp wattage as shown in table 1 above is the sum of the wattage of each individual lamp within a given trap. For example, a Chameleon 1x2 is fitted with two 15W lamps, so the total combined lamp wattage is 30W. Looking at Table 1 you would need to hold the PestWest UV-A meter at a distance of 1 metre away from the trap to take a proper measurement of a Chameleon 1x2.

Hold the meter at a right angle and to the centre of the fly trap when taking a measurement, see figure 1.



Note – Slight movements away from this angle will give incorrect readings

The 10-point coloured LED bar indicator scale is used to determine the condition of the UVA output levels of a given trap. Table 2 below explains how the scale should be interpreted.

TABLE 2

LED Number	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
LED Colour	RED			YELLOW			GREEN			
Lamp(s) Condition	INADEQUATE LAMPS SHOULD BE REPLACED			MARGINAL OUTPUT APPROACHING RENEWAL			GOOD SATISFACTORY			

OPERATING THE METER

1. Using Table 1 establish the measuring distance point from the fly trap.
2. Press either button labelled 'Amb' (Ambient) or 'Trap' to turn the meter on – The LED's will illuminate in a sweeping motion from left to right and back again, twice. After the sweeping the red LED number 1 will blink on and off repeatedly.
3. To measure the ambient UV light level you must first switch OFF the fly trap. Point the meter in the general direction of the fly trap at the distance as specified and press the 'Amb' button. The green LED number 10 will now blink on and off repeatedly. This indicates that the meter has stored the ambient UV level of the room.
4. Switch ON the fly trap.
5. Point the meter directly at the UV lamps in the fly trap at the correct distance and press the 'Trap' button once, See figure 1.
6. The meter will now have measured the UV light levels emitting from the trap and will have subtracted the ambient UV level in the room. The result will then be displayed on one of the 10 LED bar indicators by illuminating a single LED continuously. Note – the red LED number 1 will also blink on and off repeatedly to indicate the meter has performed its calculation correctly.

If a continuous assessment of UV is required, perform operation 5 but hold button 'Trap' down continuously. If you now move the meter closer to the fly trap the reading should increase and vice-versa if you move the meter away it will decrease. Releasing the button stores the last instantaneous reading.

The illuminated LED will remain on without the need to hold any buttons until the meter powers down. This happens automatically 60 seconds after the last press of any button.

B. MEASURING THE AMBIENT UVA LIGHT LEVELS FOR OPTIMAL SITING OF NEW FLY TRAPS

When surveying a site prior to the installation of fly control units, ambient UV levels should be measured to prevent poor trap location and to select appropriate wattage fly traps.

OPERATING THE METER – AMBIENT UV LEVELS

1. Press either button labelled 'Amb' (Ambient) or 'Trap' to turn the unit on – The LED's will illuminate in a sweeping motion from left to right and back again, twice. After the sweeping the red LED number 1 will blink on and off repeatedly.
2. Press and HOLD button 'Amb' (Ambient). Now whilst still holding the 'Amb' button down, point the meter in the general direction of the siting. The meter will continuously display the UV light level (If any) in that area. Note – very low levels will not illuminate any LED's.
3. Choose the optimum location for the siting of a fly trap by choosing a place with the lowest ambient light reading.

Note that: If you are unable to find a low ambient light reading a higher wattage fly trap will be required to compete with the high levels of surrounding light. Different times of day may produce different readings according to the amount of sunlight present.

NOTE

If for any reason the buttons are pressed in the wrong order, wait 60 seconds for the meter to switch off, the sequence may then be restarted.

WARRANTY INFORMATION

The UV-A meter is factory calibrated and is not user-adjustable. It is warranted for twelve months from the date of purchase for parts and labour providing it is not damaged in any way, tampered with or misused. The UV-A meter is intended solely for use with UV insect traps fitted with fluorescent UV-A lamps only. It should NOT be used for other purposes e.g. as a means of monitoring the strength of the sun, with sun beds or with any other source of ultraviolet light.

SPECIFICATIONS

Dimensions	120 x 46.5 x 21mm
Weight (Including batteries)	65 grams
Operating temperature	0 to +45°C
Operating humidity	0% to 80% RH, Non Condensing
Battery type	2 x AAA Alkaline Cells
Battery Life	35 Hours Continuous Approx

MAINTENANCE

Ensure that the aperture is kept clean at all times and avoid exposure to abrasive and corrosive substances. Do not use a solvent to clean the case or aperture.

Early warning of the need for battery replacement is displayed by the LED's 1,2 & 9,10 flashing on and off simultaneously.



UV-A Meter

Vérifier l'émission UVA des tubes fluorescents



FRANÇAIS

NOUS VOUS REMERCIONS D'AVOIR FAIT L'ACQUISITION DU MESUREUR D'UVA DE LA SOCIÉTÉ PESTWEST. VEUILLEZ LIRE AVEC ATTENTION L'INTÉGRALITÉ DE CETTE NOTICE D'INSTRUCTIONS AVANT D'UTILISER LE MESUREUR. CONSERVER CETTE NOTICE EN VUE D'UTILISATIONS ULTÉRIEURES.

CARACTÉRISTIQUES

Le Mesureur d'UVA PestWest a été créé spécifiquement pour évaluer le niveau d'émission ultra-violet des tubes UVA qui équipent les désinsectiseurs électroniques. Le Mesureur d'UVA PestWest est un appareil de poche qui convient pour les désinsectiseurs électroniques dont la puissance totale des tubes est comprise entre 10 et 80 Watt.

Le Mesureur dispose d'une barrette d'affichage échelonnée comprenant 10 LED de couleurs. Il utilise deux boutons de fonction simple d'emploi. Le Mesureur permet d'établir et d'enregistrer les niveaux d'UVA ambiant dans la zone concernée ainsi que de calculer l'intensité de l'émission UVA du désinsectiseur.

Le Mesureur d'UVA PestWest est alimenté par 2 piles alcalines AAA (non fournies). Il possède un témoin de faible niveau des piles et se met hors tension automatiquement pour économiser les piles (lorsque l'appareil n'est pas utilisé pendant 60 secondes).

N.B. : Le Mesureur d'UVA PestWest est conçu pour mesurer des tubes fluorescents de qualité, conformes à la Directive RoHS et ayant un pic d'émission de 368 nm. Il ne convient pas pour mesurer l'émission UV des désinsectiseurs LED.

LES DEUX FONCTIONS PRINCIPALES DU MESUREUR D'UVA PESTWEST

- A. Mesurer la puissance et l'état des tubes UV du désinsectiseur en vue de leur remplacement éventuel
- B. Mesurer les niveaux d'UVA ambiant pour un positionnement optimal de nouveaux désinsectiseurs.

SÉCURITÉ

- 1. Utiliser uniquement pour mesurer l'émission UV des désinsectiseurs UV équipés de tubes fluorescents.
- 2. Éviter une exposition prolongée à la lumière UVA à faibles distances.

3. ATTENTION! Ne pas insérer de mètre à mesurer dans les désinsectiseurs UV sous tension. Le non respect de cette mesure de sécurité peut provoquer un choc électrique et causer des blessures graves voire la mort.

A. MESURER LA PUISSANCE ET L'ÉTAT DES TUBES UV QUI ÉQUIPENT LES DÉSINSECTISEURS

Les tubes UV des désinsectiseurs doivent être remplacés au moins une fois par an pour assurer un niveau d'efficacité optimal. Les tubes UV attirent davantage les insectes lorsqu'ils fonctionnent depuis moins d'un an.

En effet, la lumière UV émise par les tubes à une longueur d'onde entre 350 et 375 nanomètres diminue progressivement durant l'utilisation. Cette lumière est invisible pour l'homme. Le fait d'éteindre et d'allumer l'appareil quotidiennement accentue encore l'inévitable réduction de la lumière UV attractive. Pour ces raisons, il est essentiel de laisser l'appareil branché continuellement et de changer les tubes au moins une fois par an, de préférence au début de la période de forte activité des insectes après l'hiver.

L'émission UVA des tubes fluorescents des désinsectiseurs diminue également proportionnellement en fonction de la distance d'éloignement avec le tube. Il est donc important de prendre la mesure à la distance correcte par rapport au désinsectiseur pour établir l'état des tubes.

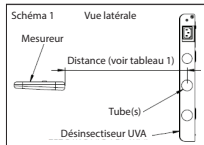
Le Mesureur doit être pointé directement vers le désinsectiseur à une distance spécifique, suivant le tableau 1.

TABLEAU 1

Puissance lumineuse totale (Watt)	15W	30W	42W	56W	80W
Distance avec le désinsectiseur (mètre)	0.63	1	1.2	1.25	1.4
Distance avec le désinsectiseur (pouce)	25in	39in	47in	49in	55in

N.B. : La puissance lumineuse totale comme indiquée dans le tableau 1 ci-dessus est la somme de la puissance individuelle de chaque tube d'un désinsectiseur. Par exemple : le Chameleon 1x2 utilise deux tubes de 15 Watt, la puissance lumineuse totale est donc de 30 Watt. Selon le tableau 1, il convient de pointer le Mesureur d'UVA PestWest à une distance de 1 mètre de l'appareil pour mesurer correctement le Chameleon 1x2.

Tenir le Mesureur de manière parallèle et centrale par rapport au rayonnement UV lors de la prise de mesures (voir schéma 1).



N.B. : Une variation même faible par rapport au correct angle de mesure fausse les résultats.

La barrette d'affichage échelonnée comprenant 10 LED de couleurs permet de déterminer l'état de l'émission lumineuse UVA d'un désinsectiseur. Le tableau 2 montre comment interpréter l'échelle de l'affichage.

TABLEAU 2

Numéro de la LED	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
Couleur de la LED	Rouge			Jaune			Vert			
Etat du(des) tube(s)	Insuffisant – les tubes doivent être remplacés			Moyen - remplacement imminent			Bon - situation satisfaisante			

UTILISATION DU MESUREUR

1. Se référer au tableau 1 pour définir la distance entre le point de mesure et le désinsectiseur.
2. Appuyer sur le bouton 'Amb' (Ambiant) ou sur le bouton 'Trap' pour mettre le Mesureur en marche. Les diodes vont alors s'allumer successivement de la gauche vers la droite, puis inversement à deux reprises. La diode rouge numéro 1 va ensuite clignoter.
3. Pour mesurer la lumière UV ambiante, il faut d'abord éteindre le désinsectiseur.

Pointer le Mesureur vers le désinsectiseur à la distance établie suivant le tableau 1 et appuyer sur le bouton 'Amb'. La diode verte numéro 10 va alors clignoter, indiquant que l'appareil a mémorisé le niveau de rayonnement UV ambiant de la pièce.

4. Allumer le désinsectiseur.
5. Pointer le Mesureur directement vers les tubes UV du désinsectiseur à la distance établie et appuyer une seule fois sur le bouton 'Trap'. Voir schéma 1.
6. L'appareil va mesurer le rayonnement UV du désinsectiseur, et en soustraire le rayonnement ambiant de la pièce. Une des 10 diodes lumineuses de la barrette d'affichage va alors s'allumer de manière continue, indiquant le rayonnement UV du désinsectiseur. Noter que la diode rouge numéro 1 va aussi clignoter, ce qui indique que le Mesureur d'UVA a correctement effectué l'opération de mesure.

S'il est nécessaire de faire une mesure continue des UV, procéder comme à l'étape 5 mais en maintenant le bouton 'Trap' enfoncé continuellement. Le Mesureur affiche dans ce cas un résultat plus élevé au fur et à mesure que l'opérateur se rapproche du désinsectiseur et inversement. Lorsque le bouton S est relâché, l'appareil ne mémorise et n'indique que la dernière mesure. La diode LED va rester lumineuse continuellement sans qu'il soit nécessaire de

maintenir un bouton pressé jusqu'à ce que le Mesureur s'éteigne. Le Mesureur s'éteint automatiquement 60 secondes après la dernière manipulation.

B. MESURER LES NIVEAUX D'UVA AMBIANT POUR UN POSITIONNEMENT OPTIMAL DE NOUVEAUX DÉSINSECTISEURS

Au moment de l'inspection d'un site pour l'installation de désinsectiseurs, il est important de mesurer les niveaux d'UVA ambiant pour éviter de les placer à des endroits peu efficaces, et pour choisir des désinsectiseurs de puissance appropriée.

UTILISATION DU MESUREUR - NIVEAUX D'UVA AMBIANT

1. Appuyer sur le bouton 'Amb' (Ambiant) ou sur le bouton 'Trap' pour mettre le Mesureur en marche. Les diodes vont alors s'allumer successivement de la gauche vers la droite, puis inversement à deux reprises. La diode rouge numéro 1 va ensuite clignoter.
2. Appuyer sur le bouton 'Amb' et ne pas le relâcher. Tout en maintenant le bouton 'Amb' enfoncé, pointer le Mesureur dans la direction de l'emplacement souhaité. L'appareil va continuellement mesurer et afficher le niveau d'UVA, si présent, dans cette zone. Noter que les faibles niveaux ambiants n'allument aucune LED.
3. Choisir l'endroit optimal pour installer le désinsectiseur. Privilégier les endroits où le Mesureur affiche le plus faible niveau d'UVA ambiant.

Noter : s'il n'est pas possible de trouver un endroit avec de faibles niveaux d'UVA, un désinsectiseur plus puissant sera nécessaire pour contrecarrer la lumière UV ambiante. L'intensité de la lumière solaire peut varier en fonction du moment de la journée, ce qui peut entraîner des résultats différents lors des mesures.

N.B. : Si les boutons sont actionnés dans le mauvais ordre, quelle qu'en soit la raison, il faut attendre 60 secondes jusqu'à la mise hors tension de l'appareil avant de pouvoir le réutiliser.

CONDITIONS DE LA GARANTIE

Le Mesureur d'UVA est calibré en usine et n'est pas ajustable par l'utilisateur. Il est garanti pièces et main d'œuvre pendant un an à compter de la date d'achat. Cette garantie s'applique si l'appareil n'a été ni altéré ni trafiqué, et s'il a été utilisé correctement selon les instructions du fabricant. Le Mesureur d'UVA est uniquement destiné à être utilisé avec des désinsectiseurs UV équipés de tubes UVA fluorescents. Il NE doit PAS être utilisé à d'autres fins, comme par exemple pour mesurer le rayonnement du soleil, des bancs solaires ou de toutes autres sources de rayonnement UV.

CARACTÉRISTIQUES

Dimensions	120 x 46,5 x 21 mm
Poids (avec piles)	65 gr
Température de fonctionnement	0 à +45° C
Humidité de fonctionnement	0% à 80% HR (humidité relative), sans condensation.
Piles	2 piles alcalines AAA
Durée de vie des piles	environ 35 heures d'usage continu

MAINTENANCE

S'assurer en toute circonstance que le capteur est propre. Éviter le contact avec des substances abrasives ou corrosives. Ne pas utiliser de solvant pour nettoyer l'appareil ou le capteur.

Lorsque les piles doivent être changées, les LED de numéros 1, 2, 9 et 10 clignotent simultanément.



UV-A Meter

Voor het testen van het vermogen van UV-A lampen



NEDERLANDS

HARTELIJK DANK VOOR HET AANKOPEN VAN DE PESTWEST UV-A METER. LEES VOOR GEBRUIK VAN DE UV-A METER DEZE GEBRUIKSAANWIJZING AANDACHTIG DOOR. BEWAAR DEZE GEBRUIKSAANWIJZING GOED VOOR GEBRUIK IN DE TOEKOMST.

FUNCTIES

De PestWest UV-A meter is speciaal ontworpen voor de bepaling van UV-A afgifte door insect aantrekkend ultraviolet licht van elektronische vliegenvangers. De PestWest UV-A meter is een mobiel apparaat en is geschikt voor gebruik met elektronische vliegenlampen waarvan de totale lamp wattage tussen de 10 en 80 Watt ligt.

De UV-A meter is voorzien van een 10 kleuren LED- balk en heeft twee eenvoudige functietoetsen. De meter heeft de mogelijkheid om het UV-licht van de omgeving te meten en op te slaan zodat de UV niveaus van de vliegenlamp zelf nauwkeurig kunnen worden bepaald.

De PestWest UV-A meter wordt gevoed door twee AAA alkaline batterijen (niet inbegrepen) en heeft een systeem dat aangeeft wanneer je de batterijen dient te vervangen in combinatie met een automatisch power down systeem om de batterij te sparen (wanneer het apparaat langer dan 60 seconden niet gebruikt wordt).

Let op! - De PestWest UV-A meter is enkel ontworpen voor gebruik met kwaliteits 368nm lampen welke voldoen aan de ROHS richtlijn en meet niet het UV-licht dat afkomstig is van LED-toestellen.

DE PESTWEST UV-A METER HEEFT TWEE SPECIFIEKE FUNCTIES:

- A. Om de conditie van de UV-A afgifte van de lampen in een elektronische vliegenlamp te meten en te bepalen of vervanging noodzakelijk is.
- B. Om het UV-A licht in de omgeving te meten voor een optimale plaatsing van nieuwe vliegenlampen

VEILIGHEIDSGEGEVINGEN

- 1. Alleen te gebruiken voor het meten van UV-A licht bij vliegenlampen uitgerust met UV-lampen.
- 2. Vermijd lange periodes van blootstelling aan UV-licht in de nabije omgeving.
- 3. **WAARSCHUWING!** - Stop geen meetinstrumenten in aangesloten

elektrische vliegenvangers. Het niet naleven van deze veiligheidsinstructies kan leiden tot elektrische schokken, ernstig letsel of de dood.

A. HET METEN VAN DE CONDITIE VAN DE UV-A AFGIFTE VAN DE LAMPEN IN ELEKTRONISCHE VLEGENLAMPEN

De UV-lampen in elektronische vliegenvangers moeten ten minste eenmaal per jaar worden vervangen om de maximale efficiëntie te handhaven. Lampen zijn het meest aantrekkelijk voor vliegende insecten wanneer deze minder dan een jaar oud zijn.

Dit komt omdat het UV-licht dat wordt afgegeven door de buizen met een golflengte van 350 tot 375 nanometer afneemt met het gebruik. Het licht van deze golflengte is onzichtbaar voor het menselijk oog. Dagelijks in- en uitschakelen van de lampen resulteert in een nog sneller verlies van de effectieve UV-afgifte. Laat daarom de lampen continu ingeschakeld en vervang deze ten minste één keer per jaar (bij voorkeur bij het begin van verhoogde vliegenactiviteit na de winter).

De hoeveelheid van UV-A licht van een insect aantrekkende UV-lamp neemt ook evenredig af met de afstand naar de lamp. Daarom is het belangrijk de meting

uit te voeren op de juiste afstand van de vliegenvanger om de conditie van het UV-A licht van de lampen te bepalen. De meter moet direct worden gericht op de vliegenvanger met een bepaalde afstand naar de lampen zoals gespecificeerd in tabel 1.

TABEL 1

Totaal gecombineerd lamp wattage	15W	30W	42W	56W	80W
Afstand tot de lamp (meter)	0.63	1	1.2	1.25	1.4

Opmerking - Het totaal gecombineerde lamp wattage, zoals aangegeven in tabel 1 hierboven is de som van het vermogen van elke individuele lamp binnen een bepaalde vliegenvanger. Een Chameleon 1x2 is bijvoorbeeld uitgerust met twee 15W lampen, zodat het totale gecombineerde lamp wattage 30 watt is. Kijkend naar tabel 1 moet u de PestWest UV-A meter op een afstand van 1 meter van het toestel houden om een goede meting uit te voeren bij een Chameleon 1x2.

Houd de meter in een rechte hoek naar het midden van het toestel bij het uitvoeren van een meting, zie figuur 1.

Opmerking - Lichte wijziging van deze hoek geeft een onjuiste meting. De 10 kleuren LED-balk wordt gebruikt om de conditie van de UV-A afgifte vast te stellen van het toestel in kwestie. In tabel 2 wordt uitgelegd hoe de meting moet worden gelezen.

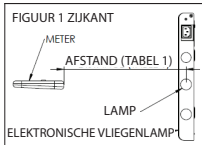
TABEL 2

LED nummer	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
LED kleur	ROOD			GEEL			GROEN			
Lamp conditie	ONVOLDOENDE LAMPEN MOETEN WORDEN VERVANGEN			GERINGE AFGIFTE VERVANGING AANSTAANDE			GOED VOLDOENDE			

BEDIENING VAN DE METER

1. Bepaal met behulp van tabel 1 de meetafstand tot de vliegenlamp
2. Druk op de knop met het label 'Amb' (Ambient) of 'Trap' (Source) om het apparaat in te schakelen - De LED's zullen branden in een vegende beweging van links naar rechts en weer terug, twee maal. Hierna zal de rode LED nummer 1 herhaaldelijk aan en uit knipperen.
3. Voor het meten van de hoeveelheid UV in het omgevingslicht dien je eerst de vliegenlamp uit te schakelen. Richt de meter in de richting van de vlieg lamp op een soortgelijke afstand als aangegeven en druk op knop 'Amb' (Ambient). De groene LED nummer 10 zal nu herhaaldelijk aan en uit knipperen. Dit geeft aan dat de meter de hoeveelheid UV in de omgeving heeft opgeslagen.
4. Schakel de vliegenlamp in.
5. Richt de meter, vanop de correcte afstand (zie tabel 1), naar de UV-lampen in de val en druk één keer op de 'Trap' knop.
6. De meter zal nu het UV-licht gemeten hebben en trekt hier het UV-omgevingslicht van af. Het resultaat zal getoond worden op één van de 10 LED-lampen. Dit lampje zal herhaaldelijk aan en uit knipperen.Let op- het eerste LED-lampje zal ook herhaaldelijk aan en uit knipperen om aan te geven dat de meter haar berekeningen correct heeft uitgevoerd.

Als een voortdurende evaluatie van UV nodig is, voer punt 5 uit maar houd de 'Trap' knop (Source) ingedrukt. Als u nu de meter dichterbij de vliegenvlamp houdt zal de waarde moeten verhogen en vice-versa als u de meter verder weg houdt. Het loslaten van de knop slaat de laatste meting op.



De LED-verlichting blijft aan zonder de knoppen ingedrukt te houden totdat de meter uitschakelt. Dit gebeurt automatisch 60 seconden na de laatste druk op een willekeurige knop.

B. HET METEN VAN HET UV-A LICHT IN DE OMGEVING VOOR HET OPTIMAAL PLAATSEN VAN NIEUWE VLEGENVAMPEN

Bij onderzoek van een ruimte voorafgaand aan de installatie van vliegenvlampen, moeten de UV-niveaus van de omgeving worden gemeten om een slechte plaatsingslocatie te voorkomen en om het juiste wattage van de vliegenvlamp te bepalen.

BEDIENING VAN DE METER – UV-NIVEAU VAN DE OMGEVING

1. Druk op de knop met het label 'A' (Ambient) of 'Trap' om het apparaat in te schakelen - De LED's zullen branden in een vegende beweging van links naar rechts en weer terug, twee maal. Hierna zal de rode LED nummer 1 herhaaldelijk aan en uit knipperen.
2. Druk op en houdt de 'Amb' (Ambient) knop ingedrukt. Terwijl je deze knop ingedrukt houdt, richt je de meter in de richting van de plaatsingslocatie. De meter zal continu het UV-licht niveau (indien aanwezig) weergeven in dat gebied. Opmerking – bij zeer lage niveaus gaan de LED's niet branden.
3. Kies de optimale locatie voor het plaatsen van de vliegenvlamp door te kiezen voor een plaats met het laagste UV-omgevingslicht niveau.

Opmerking: Als het niet mogelijk is om een laag UV-omgevingslicht niveau te vinden zal een vliegenvlamp met een hoger wattage nodig zijn om te concurreren met de hoge niveaus van het omgevingslicht. Verschillende tijden van de dag kan verschillende lezingen geven afhankelijk van de aanwezige hoeveelheid zonlicht.

OPMERKING

Als om welke reden dan ook de knoppen worden ingedrukt in de verkeerde volgorde, wacht dan 60 seconden tot de meter uitschakelt, hierna kan de volgorde opnieuw worden gestart.

GARANTIE INFORMATIE

De UV-A meter is in de fabriek gekalibreerd en is niet door de gebruiker instelbaar. Het heeft een garantie gedurende twaalf maanden na de datum van aankoop voor onderdelen en arbeid, zolang deze niet beschadigd, gewijzigd of misbruikt zijn . De UV-A meter is uitsluitend bedoeld voor gebruik met UV-insectenvallen die uitgerust zijn met fluoriserende UV-A lampen. De meter dient NIET gebruikt te worden voor andere doeleinden zoals bijv. het meten van de kracht van de zon, in zonnepanelen of andere bronnen van UV-licht.

SPECIFICATIONS

Afmetingen	120 x 46.5 x 21mm
Gewicht (inclusief batterijen)	65 gram
Bedrijfstemperatuur	0 to +45°C
Luchtvochtigheid	in bedrijf 0% tot 80% RH, niet condenserend
Batterij type	2 x AAA alkaline batterijen
Levensduur batterij	ca. 35 uur continu

ONDERHOUD

Zorg ervoor dat het diafragma te allen tijd schoon is en vermijd blootstelling aan schurende en bijtende stoffen. Maak geen gebruik van een oplosmiddel om het apparaat of diafragma schoon te maken.

De melding om batterijen te vervangen wordt weergegeven met het tegelijk aan en uit knipperen van LED's 1, 2, 9 en 10



UV-A Meter

Para medir la emisión UV-A de la luminaria



ESPAÑOL

GRACIAS POR COMPRAR UN MEDIDOR DE LUZ ULTRAVIOLETA DE PESTWEST. POR FAVOR LEA ESTAS INSTRUCCIONES CUIDADOSAMENTE ANTES DE UTILIZAR EL MEDIDOR. GUARDE ESTAS INSTRUCCIONES PARA SU USO POSTERIOR.

CARACTERÍSTICAS

El medidor de UV está diseñado específicamente para la evaluación profesional del estado de los tubos de luz ultravioleta de los mata-insectos eléctricos. El medidor de luz UV de PestWest es un dispositivo portátil apto para ser empleado en trampas UV para insectos con una potencia combinada de sus tubos de entre 10 y 80 vatios.

El medidor tiene una barra de LEDs en color de 10 puntos y utiliza dos botones de función. El medidor puede medir y archivar los niveles de luz UV ambientales para así poder calcular con exactitud los niveles de luz UV emitidos por el aparato.

El Medidor de luz UV de PestWest lleva dos pilas alcalinas tipo AAA (no incluidas) y tiene un sistema indicador de batería baja en combinación con un sistema de apagado automático (cuando no se utiliza el aparato durante 30 segundos) para favorecer la mayor duración de las pilas.

Aviso – El Medidor de Luz UV-A de PestWest está diseñado para funcionar solamente con tubos de 368nm que cumplen la normativa ROHS. y no medirá la luz ultravioleta de las trampas LED.

EL MEDIDOR TIENE DOS FUNCIONES:

- A. Evaluar la emisión de luz ultravioleta de los aparatos y el estado de los tubos para verificar si es necesario cambiarlos.
- B. Evaluar los niveles de luz ultravioleta en el ambiente para optimizar la ubicación de los mata-insectos.

INFORMACIÓN DE SEGURIDAD

- 1. Utilice el dispositivo únicamente para medir la emisión de luz ultravioleta de trampas de insectos que tengan tubos fluorescentes.
- 2. Evite la exposición a la luz ultravioleta de muy cerca por periodos prolongados.

3. ¡AVISO! – No inserte cintas de medición en aparatos de luz ultravioleta. El no hacer caso a esta precaución podría llevar a sufrir una descarga eléctrica que podría causar serias heridas o la muerte.

A. PARA EVALUAR LA EMISIÓN DE LUZ UV DE UN MATA-INSECTOS

Los tubos fluorescentes UV de los matainsectos eléctricos deben ser cambiados por lo menos una vez al año para mantener una máxima eficacia. Los tubos son más atrayentes cuando tienen menos de un año. Esto es debido a que la luz ultravioleta que emiten los tubos en las longitudes de onda comprendidas entre 350 y 375 nanómetros disminuye con el uso. La luz en estas longitudes de onda no es visible para el ojo humano. El encendido y apagado diario de los tubos ocasiona un reducción todavía más rápida de la emisión de luz UV efectiva. Por lo tanto se recomienda dejar los tubos encendidos permanentemente y cambiarlos por lo menos una vez al año, preferiblemente después del invierno cuando empieza la mayor actividad de los insectos voladores.

La intensidad de luz ultravioleta de un tubo se reduce proporcionalmente a la distancia. Por lo tanto es importante hacer la medición a la distancia correcta de la trampa para determinar la condición de los tubos.

El medidor se debe apuntar directamente a la trampa desde una distancia específica reseñada en la tabla 1.

TABLA 1

Vatios totales de los tubos:	15W	30W	42W	56W	80W
Distancia de la trampa en metros:	0.63	1	1.2	1.25	1.4
Distancia de la trampa en pulgadas	25in	39in	47in	49in	55in

Nota – Los vatios totales que se muestran en la tabla 1 corresponden a la suma de los vatios de todos los tubos que lleva la trampa. Por ejemplo un Chameleon 1x2 lleva dos tubos de 15W por lo que los vatios totales de la trampa son 30 vatios. Si miramos la tabla 1 veremos que es necesario poner el Medidor UV de PestWest a 1.4 metros de distancia para obtener la medición correcta del Chameleon 1x2.

Mantenga el medidor UV perpendicularmente al centro del aparato para hacer la medición, vea la Figura 1.

Nota - Cualquier movimiento que varíe este ángulo dará mediciones incorrectas. La barra indicadora de 10 puntos LED da la condición de emisión de luz UV de la trampa. La tabla 2 muestra como se debe interpretar la escala.

TABLA 2

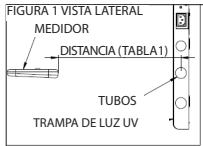
Número LED	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
Color LED	ROJO			AMARILLO			VERDE			
Condición del tubo(s)	INADECUADO REEMPLAZAR LOS TUBOS			EMISIÓN MARGINAL REEMPLAZAR PRONTO			BUENO SATISFACTORIO			

OPERACIÓN DEL MEDIDOR

1. Use la Tabla 1 para establecer la distancia de medición.
2. Presione cualquiera de los botones con la etiqueta ‘Amb’ (ambiente) o ‘Trap’ para encender el medidor – Las LEDs se iluminarán de izquierda a derecha y de vuelta, dos veces. A continuación la LED roja N° 1 de la izquierda comenzará a parpadear.
3. Para medir la luz UV ambiental, apague el aparato mata-insectos. Apunte el medidor en la dirección general de la trampa para moscas, a la distancia especificada y presione el botón ‘Amb’. Comenzará a parpadear la LED verde N° 10 a la derecha de la pantalla, lo que indica que el medidor ha guardado la emisión de la luz UV ambiental.
4. Encienda el aparato mata-insectos.
5. Apunte el medidor directamente a las lámparas UV en la trampa para moscas a la distancia especificada y presione el botón ‘Trampa’ una vez, (ver figura 1).

6. El medidor ahora habrá medido los niveles de luz ultravioleta que emite la trampa y habrá sustraído el nivel de luz ultravioleta ambiental en la habitación. El resultado se mostrará en uno de los 10 indicadores de barra LED al iluminar un solo LED continuamente. Nota: el LED rojo número 1 también parpadeará repetidamente para indicar que el medidor ha realizado su cálculo correctamente.

La LED permanecerá encendida hasta que se apague el medidor sin necesidad de mantener ningún botón oprimido. El medidor se apaga unos 20-30 segundos después de la última vez que se haya pulsado un botón.



A. EVALUACIÓN DE LOS NIVELES DE LUZ UV AMBIENTAL PARA LA UBICACIÓN ÓPTIMA DE UNA TRAMPA DE LUZ UV NUEVA

Cuando se hace la inspección previa a la instalación de aparatos mata-insectos eléctricos de luz UV se debe evaluar el nivel de luz UV ambiental para prevenir la mala ubicación de los aparatos y para ayudar a hacer la selección de los aparatos con los vatios de potencia necesarios.

OPERACIÓN DEL MEDIDOR – NIVELES DE LUZ UV AMBIENTAL

1. Pulse el botón "Amb (ambiente) o "Trap" para encender el medidor – Las LEDs se iluminarán de izquierda a derecha y de vuelta, dos veces. A continuación la LED roja Nº 1 de la izquierda comenzará a parpadear.
2. Mantenga presionado el botón 'Amb' (ambiente). Ahora, mientras todavía mantiene presionado el botón 'Amb' apunte el medidor en la dirección general de la ubicación. El medidor dará una evaluación continua del nivel de luz UV, si la hay. Nota – si el nivel de luz UV es muy bajo no se encenderá ninguna LED.
3. Se debe seleccionar el lugar óptimo para colocar el aparato eligiendo el sitio que dé la lectura más baja.

Atención: Si no puede encontrar un lugar que de una lectura de luz UV baja, la trampa de luz UV tendrá que competir con niveles altos de luz UV ambiental. Dependiendo de la hora a que se haga la medición se obtendrán distintos resultados según la cantidad de luz solar que haya en el momento.

NOTA

Si por alguna razón se pulsan los botones en el orden incorrecto, espere 20-30 segundos hasta que se apague el aparato y a continuación se puede reiniciar la operación.

INFORMACIÓN SOBRE LA GARANTÍA

El medidor de luz UV viene calibrado de fábrica y no puede ser ajustado por el usuario. Tiene garantía de 1 año desde la fecha de compra para los repuestos y la mano de obra con tal de que no haya sido dañado, mal usado o manipulado. El medidor UV-A se debe usar únicamente para las trampas de insectos UV equipadas con lámparas fluorescentes UV-A. NO debe usarse para otros fines, por ej. como medio de seguimiento de la fuerza del sol, con cabinas de rayos UV-A o con cualquier otra fuente de luz ultravioleta.

ESPECIFICACIONES

Dimensiones:	120 x 46.5 x 21mm
Peso:	65g
Temperatura de operación:	0º a +45ºC
Humedad de operación:	0% a 80% de HR no condensante
Tipo de pila:	2 pilas alcalinas tipo AAA
Vida útil de las pilas:	Aproximadamente 35 horas de uso continuo

MANTENIMIENTO

Asegúrese de mantener la ventanilla del sensor siempre limpia y evite la exposición del medidor a sustancias corrosivas o abrasivas. No emplee disolventes para limpiar el armazón o la ventanilla del sensor del aparato. El medidor avisa de la necesidad de cambiar las pilas mediante el parpadeo simultáneo de las LEDs 1,2 y 9 y 10.



UV-A Meter

Zur Prüfung der Leistung von UV-A-Leuchtstoffröhren



DEUTSCH

DANKE, DASS SIE SICH FÜR DEN KAUF DES PESTWEST UVA-METERS ENTSCIEDEN HABEN. BITTE LESEN SIE VOR DER BENUTZUNG DES GERÄTES DIE GEBRAUCHSANLEITUNG SORGFÄLTIG DURCH. BITTE BEWAHREN SIE DIESE GEBRAUCHSANLEITUNG ZUM NACHSCHLAGEN AUF.

BESCHREIBUNG

Das PestWest UV-A Meter wurde speziell zur Messung der ultravioletten Lichtausstrahlung von UV-A-Leuchtstoffröhren in Fluginsektenvernichtern entworfen. Das PestWest UV-A Meter ist ein mobiles, tragbares Gerät und eignet sich zur Messung von elektronischen Fliegenvernichtern, deren UV-Röhren eine Gesamtleistung von 10 bis 80 Watt haben.

Das UVA-Meter hat eine 10-stufige, farbige LED Anzeigeskala und wird ganz einfach über nur zwei Funktionsknöpfe betrieben. Das Messgerät misst und speichert die UV-Lichtstrahlung in der Umgebung des Gerätes um somit die effektive UV-Ausstrahlung des Fliegenvernichters zu ermitteln.

Das PestWest UV-A Meter wird durch zwei AAA Alkaliebatterien gespeist. Eine

Anzeige weist auf einen schwachen Batteriestatus hin, ein automatischer Ausschaltmechanismus (ab 30 Sekunden Nichtbenutzung) verlängert die Batteriehaltbarkeit.

Anmerkung: Das PestWest UV-A Meter ist speziell für qualitativ hochwertige, ROHS konforme Röhren mit einer Ausstrahlung von 368nm konzipiert.

DAS PESTWEST UV-A METER KANN ZU ZWEI SPEZIFISCHEN ZWECKEN BENUTZT WERDEN:

- A. Zum Messen der UVA Strahlung von Röhren eines UV-Fliegenvernichters, um zu ermitteln ob ein Röhrentausch notwendig ist.
- B. Zum Messen der UVA Umgebungsstrahlung um die optimale Ortswahl für einen neuen Fliegenvernichter zu treffen.

SICHERHEITSVORKEHRUNGEN

- 1. Benutzen Sie das Gerät nur zum Messen von ultraviolettem Licht, das von UV-Röhren in Fluginsektenvernichtern ausgestrahlt wird.
- 2. Vermeiden Sie langzeitige Bestrahlung durch UV Licht bei geringem Abstand.
- 3. ACHTUNG! Führen Sie kein Maßband in einen elektrischen

Fluginsektenvernichter hinein. Nichteinhaltung dieser Sicherheitsvorkehrung kann zu Stromschlag und schwerwiegenden Verletzungen, bis zum Tode führen.

A. MESSEN DER UVA STRAHLUNG VON LAMPEN EINES UV-FLUGINSEKTENVERNICHTERS

Die UV-Röhren in UV-Fluginsektenvernichtern sollten mindestens einmal pro Jahr gewechselt werden. UV-Röhren sind am attraktivsten für Fluginsekten wenn sie weniger als ein Jahr alt sind.

Das liegt daran, dass das von den Röhren ausgestrahlte UV Licht im Wellenlängenbereich von 350-375nm mit der Zeit abnimmt. Licht dieser Wellenlänge ist für das menschliche Auge nicht sichtbar. Tägliches Ein- und Ausschalten einer Röhre führt zu einer noch schnelleren Abnahme der effektiven UV-Strahlung. Daher sollten die Röhren kontinuierlich eingeschaltet bleiben und mindestens einmal im Jahr ausgetauscht werden (am besten zu Beginn der Fluginsektensaison nach Winterende).

Die Intensität der UVA Strahlung einer Leuchtstofflampe nimmt mit wachsender Entfernung von der Röhre stetig ab. Um die UVA Strahlung der Röhren zu ermitteln ist es wichtig, bei der Messung den korrektem Abstand zu den Röhren einzuhalten.

Das UV-A Meter muss waagerecht in Richtung des Fluginsektenvernichters in

einem, wie in Tabelle 1 angegebenem Abstand gehalten werden.

TABELLE 1

Gesamtleistung der Röhren in Watt	15W	30W	42W	56W	80W
Abstand zum Fluginsektenvernichter (Meter)	0.63	1	1.2	1.25	1.4
Abstand zum Fluginsektenvernichter (Zoll)	25in	39in	47in	49in	55in

Anmerkung - Die Gesamtleistung der UV-Röhren ist die Summe der Wattzahl aller Röhren in einem Fluginsektenvernichter. Zum Beispiel ist ein Chameleon 1x2 Fluginsektenvernichter mit zwei 15 Watt Lampen ausgestattet, die Gesamtleistung beträgt also 30 Watt. Gemäß den Angaben der Tabelle 1 muss das UV-A Meter in einem Abstand von 1,4 Metern von dem Fluginsektenvernichter gehalten werden um eine korrekte Messung eines

Chameleon 1x2 Gerätes durchzuführen. Das UV-A Meter muss bei der Messung waagrecht und genau auf das Zentrum des UV-Fluginsektenvernichters gehalten werden (siehe Abb.1) Anmerkung - Bereits eine leichte Abweichung von dieser Anweisung führt zu falschen Messergebnissen. Die 10-stufige, farbige LED Anzeigeskala zeigt den Zustand der UV-Strahlungsintensität eines Fluginsektenvernichters. In Tabelle 2 wird erläutert, was die Anzeigeskala bedeutet.

TABELLE 2

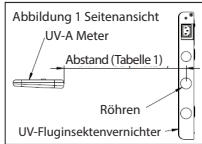
LED Nummer	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
LED Farbe	ROT			GELB			GRÜN			
Zustand der Röhren	UNZUREICHEND, RÖHREN MÜSSEN GEWECHSELT WERDEN			GRENZWERTIG, BALDIGER RÖHRENWECHSEL			GUT, ZUFRIEDENSTELLENDER ZUSTAND DER RÖHREN			

BEDIENUNG DES UV-A METERS

1. Bestimmen Sie den richtigen Messabstand zwischen UV-A Meter und Fluginsektenvernichter anhand Tabelle 1.
2. Zum Anschalten des UV-A Meters drücken Sie entweder Knopf 'A' oder 'S' - Die LED's werden alle in einer schweifenden Bewegung von links nach rechts und wieder zurück aufleuchten. Dies wiederholt sich, danach wird die rote LED Leuchte bei Nummer 1 blinken.
3. Zur Messung der Umgebungsstrahlung muss der Fluginsektenvernichter ausgeschaltet werden. Halten Sie dann das UV-A Meter in die ungefähre Richtung des Fluginsektenvernichters und drücken Sie Knopf 'A'. Nun wird die grüne LED Leuchte bei Nummer 10 blinken. Dies bedeutet, dass das UV-A Meter die Umgebungsstrahlung des Raumes gespeichert hat.
4. Schalten Sie den Fluginsektenvernichter ein.
5. Richten Sie das UV-A Meter direkt auf die UV-Röhren und drücken Sie Knopf 'S' einmal (siehe Abb.1). Das UV-A Meter wird jetzt die UV Strahlung des Fluginsektenvernichters messen und davon die zuvor gespeichert Umgebungsstrahlung abziehen. Das Ergebnis wird auf der 10-stufigen LED Farbskala durch ein blinkendes LED angezeigt.

Anmerkung - das rote LED bei Nummer 1 wird auch weiterhin blinken, um anzuzeigen, dass das UV-A Meter die Kalkulation durchgeführt hat.

Ist eine fortlaufenden Messung der UV-A Strahlung gewünscht, muss der Knopf



'S' kontinuierlich gedrückt werden. Wenn Sie jetzt das UV-A Meter näher an den Fluginsektenvernichter bringen, wird der Messwert steigen, umgekehrt wird der Messwert fallen wenn Sie es von dem Fluginsektenvernichter entfernen. Wird der Knopf 'S' losgelassen, zeigt die Farbskala den letzten Messwert an.

Der Messwert wird solange auf der LED

Meter ausschaltet. Dies geschieht automatisch 20-30 Sekunden nach der letzten Betätigung eines Knopfes.

B. MESSEN DER UVA UMGEBUNGSSTRAHLUNG ZUR OPTIMALEN POSITIONIERUNG EINES FLUGINSEKTEVERNICHTERS

Bei einer Ortsbesichtigung vor der Installation von Fluginsektenvernichtern sollte die Umgebungsstrahlung gemessen werden um eine falsche Standortwahl

zu vermeiden und das richtige Modell mit geeigneter Leistungsstärke (Wattzahl) auszuwählen.

BEDIENUNG DES UV-A METERS - MESSEN DER UV UMGEBUNGSSTRAHLUNG

1. Zum Anschalten des UV-A Meters Knopf 'A' oder 'S' drücken - Die LED's werden alle in einer schweifenden Bewegung von links nach rechts und wieder zurück aufleuchten. Dies wiederholt sich, danach wird die rote LED bei Nummer 1 blinken.
2. Drücken Sie Knopf 'S', halten Sie den Knopf kontinuierlich gedrückt und richten Sie das UV-A Meter in Richtung des erwägten Installationsortes. Das UV-A Meter wird die UV Umgebungsstrahlung (falls vorhanden) dieses Ortes anzeigen. Anmerkung - bei sehr niedriger Umgebungstrahlung wird keine LED Lampe aufleuchten.
3. Je niedriger der erhaltene Messwert, desto besser ist der vermessene Ort zur Anbringung eines UV-Insektenvernichters geeignet.
Anmerkung - Sollten Sie bei der Messung keinen Ort mit niedriger UV-Umgebungsstrahlung finden, wird ein entsprechend leistungsstarker Fluginsektenvernichter benötigt, um mit der UV-A Strahlung in der Umgebung konkurrieren zu können. Denken Sie auch daran, dass Sie zu verschiedenen Tageszeiten, je nach Sonneneinstrahlung,

unterschiedliche Messwerte erhalten können.

ANMERKUNG

Sollten die Knöpfe aus Versehen nicht in der korrekten Reihenfolge gedrückt worden sein, dann warten Sie bitte 20-30 Sekunden, bis sich das Gerät automatisch ausgeschaltet hat. Dann kann der Messvorgang wiederholt werden.

GARANTIE

Das UV-A Meter ist ab Werk geeicht. Diese Eichung kann nicht vom Anwender verändert werden. Es besteht eine 12-monatige Garantie ab Kaufdatum auf Teile und Arbeitsleistung, vorausgesetzt, das Gerät wird nicht beschädigt, verändert oder missbräuchlich eingesetzt. Das UV-A Meter ist ausschließlich zum Einsatz in Verbindung mit UV-Fluginsektenvernichtern entworfen worden. Es sollte daher NICHT für andere Zwecke benutzt werden, z.B. zur direkten Messung von Sonnenstrahlung, der Strahlungsintensität von Sonnenbänken oder anderen Quellen ultraviolett Lichtes.

GERÄTEBESCHREIBUNG

Abmessung	120 x 46,5 x 21mm
Gewicht (inklusive Batterien)	65 g
Arbeitstemperatur	0 - 45 °C
Einsatzbereich (Luftfeuchtigkeit)	0-80% DRH (keine Kondensation)
Batterietyp	2 x AAA Alkaline
Batterie-Lebensdauer	ca. 35 Stunden (bei kontinuierlichem Einsatz)

WARTUNG

Es muss gewährleistet sein, dass die Messöffnung ständig sauber gehalten und gegen abreibende und korrosive Einflüsse geschützt wird. Zur Reinigung des Gehäuses und der Messöffnung keine Lösungsmittel benutzen. Ein fälliger Batteriewechsel wird durch gleichzeitiges Blinken der LED's 1,2 & 9,10 angezeigt.



UV-A Meter

Per testare la potenza delle lampade UV-A



ITALIANO

**GRAZIE PER AVER ACQUISTATO L'UV-A METER PESTWEST.
SI PREGA DI LEGGERE ATTENTAMENTE QUESTE ISTRUZIONI PRIMA DI
USARE LO STRUMENTO. INOLTRE SI PREGA DI CONSERVARE QUESTE
ISTRUZIONI PER RIFERIMENTI FUTURI.**

CARATTERISTICHE

L'UV-A Meter PestWest è stato espressamente progettato per misurare lo stato dell'emissione della luce ultravioletta UVA nei tubi inseriti nelle trappole a luce UV. L'UV-A Meter PestWest è un dispositivo portatile, palmare ed è indicato per l'uso con le trappole per insetti con potenza complessiva tra i 10 e i 80 Watts. Il dispositivo dispone di una scala di misurazione composta da 10 LED colorati e utilizza solo due semplici pulsanti di funzione. L'UV-A Meter ha la capacità di misurare e memorizzare i livelli di luce UV ambientale per calcolare con precisione i livelli di UVA emessi dai tubi della trappola. L'UV-A Meter PestWest è alimentato da due pile alcaline AAA e ha un sistema che indica se le pile si stanno scaricando combinato con un sistema di spegnimento automatico per risparmiare le pile (se l'unità non viene utilizzata per 30 secondi).

L'UV-A METER PESTWEST PUÒ ESSERE USATO PER DUE FUNZIONI SPECIFICHE:

- A. Per misurare lo stato delle emissioni UVA dei tubi inseriti nelle trappole a luce UV per verificare se è necessaria la sostituzione.
- B. Per misurare i livelli di luce UVA ambientale per installare le trappole nella posizione ideale.

Nota Bene - PestWest UV-A meter funziona solo con tubi conformi alle normative ROHS e che emettono luce ultravioletta a 368nm.

INFORMAZIONI SULLA SICUREZZA

1. Utilizzare solo per misurare la luce ultravioletta nelle lampade inserite nelle trappole a luce UV.
2. Evitare lunghi periodi di esposizione ravvicinata alla luce UV.
3. **ATTENZIONE!** Non inserire flessometri nelle trappole elettriche. Il mancato rispetto di queste indicazioni può provocare una scossa elettrica causando gravi lesioni o morte.

A. MISURARE LO STATO DELLE EMISSIONI UVA DEI TUBI INSERITI NELLE TRAPPOLE A LUCE UV

I tubi UV nelle trappole elettriche dovrebbero essere cambiati almeno una volta all’anno, per mantenere la massima efficienza.

I tubi sono più attrattivi quando hanno meno di un anno. Questo perché la luce UV emessa dai tubi a una lunghezza d’onda di 350-375 nanometri diminuisce con l’uso. La luce di questo intervallo è invisibile all’occhio umano. L’accensione e lo spegnimento giornaliero accelerano la perdita di efficacia delle emissioni. Pertanto si consiglia di lasciare i tubi sempre accesi e di cambiarli una volta all’anno (preferibilmente al momento della comparsa dell’attività degli insetti, dopo l’inverno).

La potenza di attrazione degli UVA di un tubo fluorescente diminuisce proporzionalmente con la distanza dalla lampada. Quindi è molto importante prendere la misura alla giusta distanza dalla trappola per determinare lo stato dei tubi.

L’UV-A Meter deve essere puntato direttamente verso la trappola a una distanza specifica come indicato nella Tabella 1.

TABELLA 1

Wattaggio complessivo della trappola	15W	30W	42W	56W	80W
Distanza dalla trappola (metri)	0.63	1	1.2	1.25	1.4
Distanza dalla trappola (pollici)	25in	39in	47in	49in	55in

Nota – La potenza complessiva della trappola, come indicato nella tabella 1, è la somma del wattaggio di ogni tubo all’interno della trappola. Per esempio, una Chameleon 1x2 ha due tubi da 15W, così il wattaggio complessivo è di 30W. Guardando alla tabella 1 si dovrebbe tenere l’UV-A Meter PestWest a una distanza di 1.4 metri dalla trappola per prendere il valore corretto per la Chameleon 1x2.

Per rilevare i valori, tenere lo strumento ad angolo retto e verso il centro della trappola, vedere la figura 1.

Nota – Movimenti leggermente lontani da questa angolazione daranno letture non corrette.

I 10 LED colorati vengono usati per determinare le condizioni delle emissioni UVA della trappola.

La tabella 2, che segue, spiega come interpretare la scala di colori.

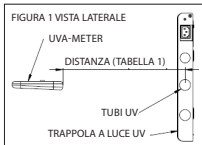
TABELLA 2

Numero LED	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
Colore LED	ROSSO			GIALLO			VERDE			
Tubi Condizioni	INSUFFICIENTI / I TUBI DEVONO ESSERE SOSTITUITI			EMISSIONI MEDIE / SI AVVICINA IL RINNOVO DEI TUBI			BUONE / SODDISFACENTI			

UTILIZZO DEL DISPOSITIVO

1. Utilizzare la tabella 1 per stabilire la distanza di misurazione dalla trappola
2. Premere uno dei due pulsanti 'A' (Ambiente) o 'S' (Sorgente) per accendere il dispositivo – Si accenderanno i LED da sinistra verso destra e viceversa per due volte. Dopo questa verifica dei LED, resterà lampeggiante solo il LED numero 1.
3. Per misurare il livello di luce UV nell'ambiente occorre spegnere la trappola. Puntare l'UVA-Meter in direzione della trappola a una distanza simile a quella specificata dalla tabella e poi premere il bottone A (Ambiente). Il Led verde numero 10 lampeggerà. Questo indica che l'UVA Meter ha immagazzinato il livello di luce UV della stanza.
4. Accendere la trappola.
5. Puntare il dispositivo direttamente ai tubi UV nella trappola alla giusta distanza e premere il bottone S (sorgente) una volta, vedere figura 1. L'UVA Meter adesso avrà misurato il livello di emissioni della trappola e avrà sottratto quelle dell'ambiente. Il risultato verrà visualizzato in uno dei 10 LED con una luce fissa. Nota – il LED numero 1 continuerà a lampeggiare indicando che il dispositivo ha eseguito i calcoli in modo corretto.

Se occorre eseguire una valutazione delle emissioni UV, seguire le istruzioni dal punto 5 mantenendo premuto il tasto S (Sorgente). Se adesso si muove il dispositivo più vicino alla trappola il valore dovrebbe aumentare e, viceversa, allontanandosi dovrebbe diminuire. Rilasciando il tasto, il dispositivo



memorizzerà l'ultima lettura. Il LED illuminato rimarrà acceso senza bisogno di premere alcun tasto fino a che il dispositivo non si spegnerà. Questo succederà automaticamente dopo 20-30 secondi dall'ultima pressione di un tasto qualsiasi.

B. MISURARE I LIVELLI DI AMBIENTE UVA PER DECIDERE LA POSIZIONE OTTIMALE DI UNA NUOVA TRAPPOLA

Quando si ispeziona un sito prima di installare una trappola a luce UV, è bene verificare il livello di emissioni UV per evitare di posizionarla in un posto sbagliato e per decidere il Wattaggio più appropriato.

UTILIZZARE IL DISPOSITIVO – LIVELLO UV AMBIENTALE

1. Premere il pulsante 'A' (Ambiente) o quello 'S' (Sorgente) per accendere l'unità – I LED si illumineranno da sinistra a destra e viceversa per due volte. Dopo la verifica dei LED lampeggerà il LED numero 1.
2. Premere e tenere premuto il pulsante 'S' (Sorgente). Adesso, mentre si tiene premuto il tasto, puntare l'UV-A Meter in direzione del punto in cui si vuole prendere la misura. Il dispositivo farà vedere il livello di UV (se presente). Nota: se i livelli sono molto bassi non si accende nessun LED.
3. Decidere la posizione ottimale per localizzare la trappola scegliendo il posto con la lettura più bassa di luce ambientale. Nota: Se non è possibile trovare un posto con bassa luce ambientale, occorre aumentare il wattaggio della trappola per competere con gli alti livelli di luce circostante. I diversi momenti della giornata possono produrre differenti letture a seconda della quantità di luce presente.

NOTA

Se per qualsiasi motivo si premono i pulsanti nell'ordine sbagliato, attendere 20-30 secondi in modo che si spenga l'UV-A Meter, e poi ricominciare nella giusta sequenza.

INFORMAZIONI DI GARANZIA

L'UV-A Meter è calibrato in fabbrica e non è regolabile dall'utente. È garantito per 12 mesi dalla data di acquisto per ricambi e manodopera purché non sia danneggiato in alcun modo, manomesso o male utilizzato. L'UV-A Meter è destinato esclusivamente all'uso per le trappole UV. NON dovrà essere utilizzato per altri scopi per esempio come mezzo di controllo della luce solare, con i lettini per l'abbronzatura o per altre sorgenti di luce ultravioletta.

SPECIFICHE

Dimensioni	120 x 46.5 x 21mm
Peso (comprese le batterie)	65 grammi
Temperatura di funzionamento da	0 a +45° C
Umidità relativa di esercizio da	0% a 80%, senza condensa
Tipo di batteria	2 x AAA batterie alcaline
Durata della batteria	35 ore circa in continuo

WARTUNG

Stellen Sie sicher, dass die Öffnung jederzeit sauber bleibt und vermeiden Sie die Einwirkung von Schleifmitteln und ätzende Substanzen. Verwenden Sie zum Reinigen des Gehäuses oder der Öffnung kein Lösungsmittel. Eine frühzeitige Warnung vor einem Batteriewechsel wird durch die LEDs 1,2 & angezeigt. 9,10 blinken gleichzeitig an und aus

MANUTENZIONE

Assicurarsi che l'apertura sia mantenuta sempre pulita ed evitare l'esposizione a sostanze abrasive e corrosive.

Non usare solventi per pulire il contenitore o l'apertura.

I LED 1, 2, 9 e 10 lampeggianti simultaneamente avvertono che le pile sono quasi scariche.



UV-A Meter

Do testowania wydajności świetlówek
fluorescencyjnych UV-A



POLSKI

DZIĘKUJEMY ZA ZAKUP MIERNIKA PROMIENIOWANIA UV FIRMY PESTWEST. PRZED KORZYSTANIEM Z URZĄDZENIA PROSIMY UWAŻNIE ZAPOZNAĆ SIĘ Z NINIEJSZĄ INSTRUKCJĄ. ZALECAMY RÓWNIEŻ ZACHOWAĆ INSTRUKCJĘ NA PRZYSZŁOŚĆ.

CHARAKTERYSTYKI

Miernik Promieniowania UV PestWest został stworzony specjalnie do profesjonalnego pomiaru stanu świetlówek UVA w elektronicznych lampach owadobójczych, których wydajność waha się pomiędzy 10 a 80 Wat. Jest to bardzo proste w obsłudze urządzenie mieszczące się w dłoni, pozwalające sprawdzić poziom promieniowania świetlówek w lampach owadobójczych.

Miernik posiada składający się z 10 kolorowych diod LED pasek określający skalę promieniowania, obsługiwany za pomocą tylko dwóch prostych przycisków. Za pomocą miernika można ocenić i zachować w pamięci urządzenia poziom natężenia otaczającego światła UV co pozwala precyzyjnie obliczyć poziom promieniowania lampy owadobójczej.

Miernik jest zasilany przez dwie baterie alkaliczne AAA, istnieje funkcja powiadomienia w przypadku zbliżającej się potrzeby zmiany baterii oraz system automatycznego wyłączania się urządzenia (miernik wyłączy się samoczynnie po 30 sekundach od momentu ostatniego wykorzystania).

Uwaga – Miernik Promieniowania UVA firmy PESTWEST jest przeznaczony do pomiaru poziomu promieniowania odpowiedniej jakości świetlówek 368nm, wyprodukowanych zgodnie z Dyrektywą ROHS i nie jest przeznaczony do pomiaru w lampach LED.

MIERNIK UV PESTWEST POSIADA DWIE PODSTAWOWE FUNKCJE:

- A. Sprawdzanie stanu oraz wydajności świetlówek UVA w lampach owadobójczych w celu dokonania oceny czy konieczna jest ich wymiana.
- B. Ocena poziomu otaczającego światła aby wybrać najlepsze miejsce dla usytuowania lampy.

ZASADY BEZPIECZEŃSTWA

1. Miernik jest przeznaczony wyłącznie do pomiaru w lampach owadobójczych ze świetłówkami fluorescencyjnymi.

- 2. Należy unikać długotrwałego przebywania w bezpośredniej odległości od źródeł światła UV.
- 3. UWAGA! Nie wkładać metrówek i taśm do mierzenia odległości do środka lamp owadobójczych. Nie dostosowanie się do powyższej zasady bezpieczeństwa może skutkować poważną kontuzją lub śmiercią.

A. SPRAWDZANIE STANU ORAZ WYDAJNOŚCI ŚWIETŁÓWEK UVA W LAMPACH OWADOBÓJCZYCH

W celu zapewnienia maksymalnej efektywności lamp owadobójczych świetlówki należy wymieniać co najmniej raz w roku. Najbardziej atrakcyjne dla owadów są świetlówki, które działają nie dłużej niż rok. Intensywność emitowanego przez świetlówki promieniowania ultrafioletowego, o długości fali 350-375 nanometrów, zmniejsza się w miarę zużycia świetlówek. Światło o tej długości fali jest niewidoczne dla ludzkiego oka. Lampa powinna być włączona przez 24 h na dobę, wyłączanie urządzeń na noc zmniejsza efektywność świetlówek. Dlatego należy utrzymywać ciągle włączone lampy i wymieniać świetlówki co najmniej raz w roku (Najlepiej na początku sezonu aktywności owadów latających). Natężenie światła UVA i wydajność świetlówek zmniejsza się proporcjonalnie do odległości od lampy owadobójczej oraz wieku świetlówek. W związku z tym

należy prawidłowo obliczyć odległość od lampy przed dokonaniem pomiaru. Miernik należy skierować w stronę środka lampy owadobójczej z odległości odpowiadającej mocy światła UV w watach.

TABELA 1

Łączna moc w Watach	15W	30W	42W	56W	80W
Odległość od lampy (metry)	0.63	1	1.2	1.25	1.4
Odległość od lampy (cale)	25in	39in	47in	49in	55in

Uwaga - Pomiaru dotyczą całkowitej wydajności lampy owadobójczej, nie ma potrzeby mierzenia pojedynczych świetlówek. Na przykład, lampa Chameleon 1x2 posiada dwie świetlówki 15W, co oznacza, że łączna moc w watach wynosi 30W. Zgodnie z Tabelą 1 w celu prawidłowego określenia natężenia w przypadku

lampy Chameleon 1x2 pomiaru należy dokonać z odległości 1 metra. Skierować przyrząd pod właściwym kątem i do środka lampy owadobójczej – patrz Rysunek 1.

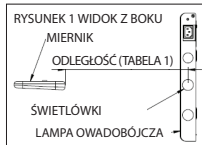
Uwaga – nawet drobne poruszenie może uniemożliwić właściwy i dokładny odczyt. Na składającym się z 10 kolorowych diod LED pasku określającym skalę promieniowania wyświetli się odczyt dla lampy owadobójczej - jedna z dziesięciu kolorowych diod LED. Za pomocą Tabeli 2 można zinterpretować wynik.

TABELA 2

Numer diody LED	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
kolor diody LED	CZERWONY			ŻÓŁTY			ZIELONY			
Stan świetlówek	NIEODPOWIEDNIE ŚWIETŁÓWKI NALEŻY WYMIENIĆ			NIEWIELKA WYDAJNOŚĆ ZBLIŻAJĄCA SIĘ WYMIANA			DOBRY ZADOWALAJĄCY			

KORZYSTANIE Z MIERNIKA

1. Posługując się Tabelą 1 określić właściwą odległość od lampy owadobójczej.
2. Nacisnąć przycisk 'Amb' (Otoczenie) lub 'Trap' (Lampa) aby włączyć przyrząd – czerwona dioda LED zamigota z lewej do prawej strony i z powrotem, dwukrotnie. Następnie czerwona dioda LED numer 1 będzie włączać i wyłączać się na zmianę.
3. Aby zmierzyć otaczające światło, najpierw wyłączyć lampę owadobójczą i trzymając przyrząd skierowany w stronę lampy, z odpowiedniej odległości, nacisnąć przycisk 'Amb' (Otoczenie). Zielona dioda LED numer 10 z prawej strony ekranu zamigota, co oznacza, że przyrząd zapamiętał otaczające światło UV w pomieszczeniu.
4. Włączyć lampę owadobójczą.
5. Skierować miernik bezpośrednio w stronę świetlówek UV, z właściwej odległości, i jeden raz nacisnąć przycisk 'Trap' (Lampa). Patrz Rysunek 1.



6. Urządzenie zmierzyło poziom natężenia promieniowania lampy, odejmując od wyniku poziom światła otoczenia. Następnie miernik wyświetli odczyt dla lampy owadobójczej na jednym z dziesięciu wskaźników słupkowych LED. Uwaga – czerwona dioda LED numer 1 również będzie w tym czasie migotać, co oznacza, że pomiar został wykonany prawidłowo.

Jeśli potrzebna jest ciągła ocena światła UV, należy wykonać czynność numer 5 trzymając wciśnięty przycisk 'Trap' (Lampa). Teraz jeżeli będziemy zbliżać miernik w kierunku lampy odczyt będzie wzrastał, natomiast jeżeli będziemy się oddalać, to będzie malał. Po zwolnieniu przycisku przyrząd zapamięta ostatni odczyt.

Wskaźnik diody LED pozostanie podświetlony bez potrzeby naciskania żadnych przycisków do momentu kiedy przyrząd wyłączy się. Odbędzie się to automatycznie po 60 sekundach od ostatniego naciśnięcia przycisku.

B. OCENA POZIOMU NATĘŻENIA OTACZAJĄCEGO ŚWIATŁA ABY WYBRAĆ NAJLEPSZE MIEJSCE DLA USYTUOWANIA LAMPY.

Przed wyborem miejsca instalacji lampy owadobójczej, otaczające światło UV

powinno być zmierzone aby zapobiec niewłaściwemu ułożeniu pułapki i wybrać lampy owadobójcze o odpowiedniej mocy.

KORZYSTANIE Z MIERNIKA – POZIOM UV W OTOCZENIU

1. Nacisnąć przycisk 'Amb' (Otoczenie) lub Trap' (Lampa) by włączyć przyrząd – czerwona dioda LED zamigota z lewej do prawej strony i z powrotem, dwukrotnie. Następnie czerwona dioda LED numer 1 będzie włączać i wyłączać się na zmianę.
2. Nacisnąć i TRZYMAĆ przycisk 'Amb' (Otoczenie). Następnie skierować miernik w kierunku planowanego miejsca umieszczenia lampy owadobójczej (przycisk 'Amb' jest cały czas wciśnięty). Przyrząd pokaże teraz poziom światła UV (jeżeli w ogóle jest). Uwaga – jeżeli poziom jest bardzo niski, diody nic nie wykażą.
3. Wybrać najlepsze usytuowanie lampy owadobójczej, faworyzując miejsca o najniższym poziomie światła UV w otoczeniu.

Uwaga: jeśli niemożliwe jest znalezienie miejsca z niskim natężeniem światła UV, będzie potrzebna lampa owadobójcza o większej mocy, aby wabiła z większą skutecznością niż otaczające światło.. Odczyt może być różny w zależności od pory dnia i ilości światła słonecznego docierającego do pomieszczenia.

UWAGA

Jeśli z jakiegokolwiek przyczyny przyciski zostały wciśnięte w niewłaściwej kolejności, odczekać 60 sekund by przyrząd się wyłączył i rozpocząć czynności we właściwym porządku.

INFORMACJE GWARANCYJNE

Miernik UV-A meter jest kalibrowany w fabryce i nie może być regulowany przez użytkownika. Posiada 12 miesięczną gwarancję od daty zakupu na części zamienne i robociznę, jeżeli nie był uszkodzony czy niewłaściwie zastosowany oraz nie było prób samodzielnej naprawy. Miernik UV-A jest przeznaczony wyłącznie do pomiarów w lampach owadobójczych ze świetłówkami fluorescencyjnymi.. Miernik NIE jest przeznaczony i NIE powinien być wykorzystany do innych celów np. do sprawdzania mocy słońca, w solariach ani do pomiaru innych źródeł światła ultrafioletowego.

SPECYFIKACJA TECHNICZNA:

Wymiary:	120 x 46.5 x 21mm
Waga (razem z bateriami):	65 g
Temperatura eksploatacji:	0 to +45°C
Wilgotność eksploatacji:	0% do 80% RH, nieskrapająca się.
Baterie:	2 x AAA baterie alkaliczne
Żywotność baterii:	Okolo 35 godzin ciągłego użytku

SERWISOWANIE I CZYSZCZENIE

Przednią przysłonę należy utrzymywać w czystości Nie stosować substancji żrących i materiałów ściernych. Nie używać rozpuszczalnika do czyszczenia obudowy ani przysłony.

Informacja o potrzebie wymiany baterii wyświetla się następująco: jednoczesne migotanie diod 1,2 i 9,10.





UV-A Meter

PestWest Electronics Limited

Wakefield Road, Ossett, West Yorkshire, WF5 9AJ

Tel: +44 (0)1924 268 500

www.pestwest.com